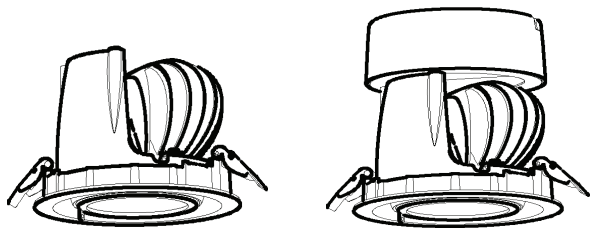


PIXEL PRO LED



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

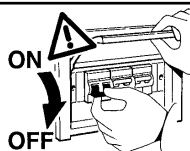
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

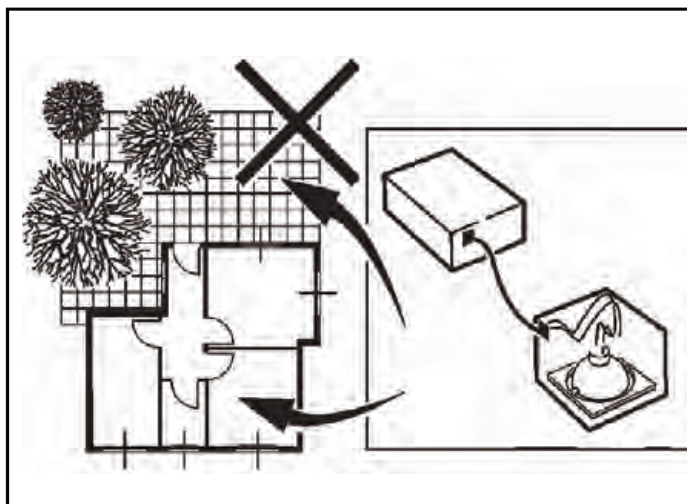
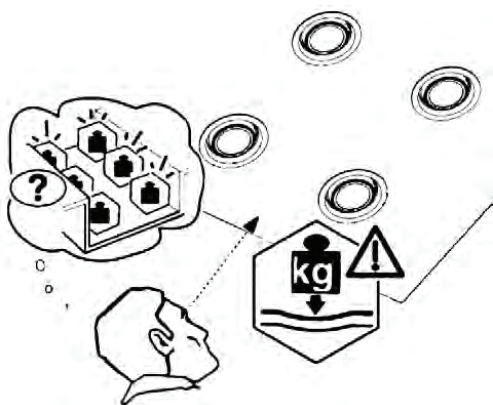
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

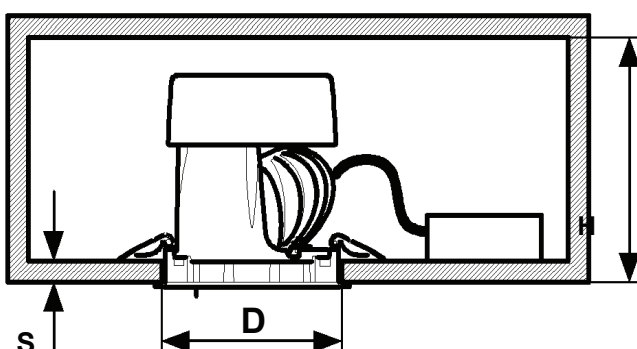
为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。

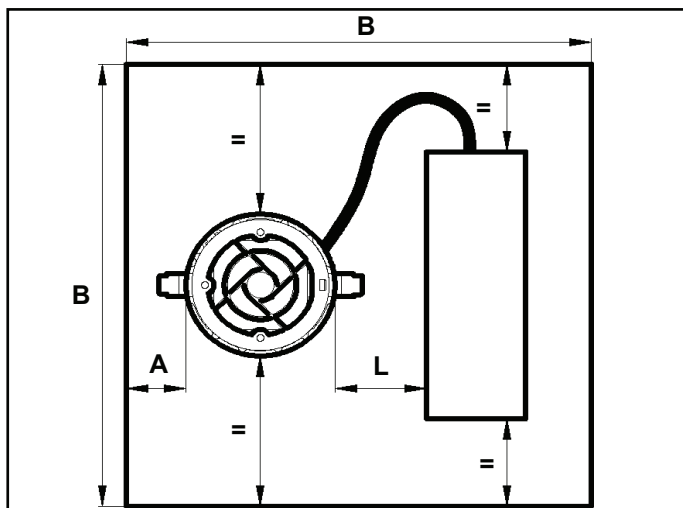


POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLERINGPOSITIE
POSICION DE INSTALACION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLASJONSPOSISJON
INSTALLATIONSPOSITION
МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
安裝位置



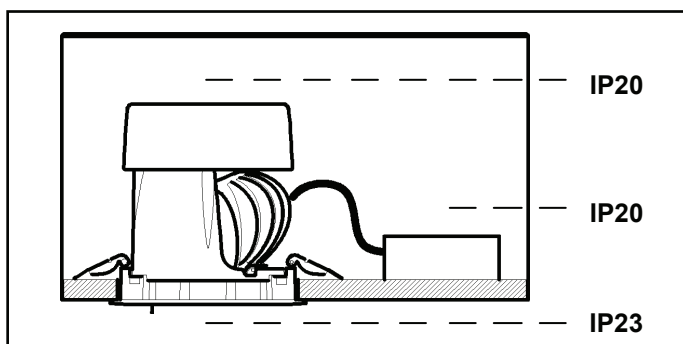
- I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante.
- GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
- F N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique.
- D N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden.
- NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal.
- E NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante.
- DK N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
- N N.B.: Apparatenne passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
- S OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material.
- RUS Приборы, непригодные для покрытия термоизоляционным материалом.
- CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。



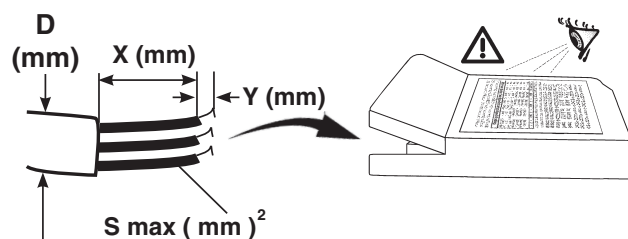


- I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.
- GB Consult following table and make hole on ceiling.
- F Consulter le tableau suivant et percer un trou dans le faux-plafond.
- D Nachstehende Tabelle zu Rate ziehen und ein Loch in der Hängedecke bohren.
- NL Raadpleeg de volgende tabel en maak het gat in het verlaagde plafond.
- E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.
- DK Der henvises til følgende tabel ved boring af huller i det færdigklædte loft.
- N Se følgende tabell og bore hull i himlingen.
- S Se följande tabell och borra hålet i taket.
- RUS Смотрите таблицу ниже для расчета проема в фальш-потолке.
- CN 参考下面的图表，在天花板上打孔。

ART.	D (Ø mm)	S (mm)	H (mm)	A (mm)	B (mm)	L (mm)
MD77-MD78-MD79-MD80 MN58-MN59-MN60-MN61 MN62-MN63	100	1÷20	112	80	350	50
MD81-MD82-MD83-MD84 MN64-MN65-MN66-MN67 MN68-MN69			150			
MM31-MD91-MD92-MD93 MM32-MD94-MD95-MD96 MN70-MN71-MN72-MN73 MN74-MN75-MN76-MN77 MN78-MN79-MN80-MN81 Q179-Q180-Q181-Q182 Q183-Q184-Q185-Q186 Q187-Q188-Q189-Q190 Q191-Q192-Q193-Q194 Q195-Q196-Q197-Q198	128	1	150	140	500	50
MM33-MD97-MD98-MD99 MM34-ME00-ME01-ME02 MN82-MN83-MN84-MN85 MN86-MN87-MN88-MN89 MN90-MN91-MN92-MN93			125			
MM35-ME21-ME22-ME23 MM36-ME24-ME25-ME26 MN94-MN95-MN96-MN97 MN98-MN99-MP01-MP02 MP03-MP04-MP05-MP06 ME27-ME28-ME29 ME30-ME31-ME32 MP07-MP08-MP09 MP10-MP11-MP12 MP13-MP14-MP15	195	1÷30	200	120	600	80



- I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.
- GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.
- F En cas d'installation du produit au plafond dans une niche fermée, l'indice de protection est celui qui est indiqué sur la figure.
- D Wenn Sie das Deckenmodell in einem geschlossenen Raum installieren, so entspricht der Schutzgrad den Werten in der Abbildung.
- NL Bij installatie aan het plafond in een gesloten ruimte is de protectiegraad zoals aangegeven in de afbeelding.
- E Instalando el producto como plafón en un compartimento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.
- DK Hvis produktet monteres i loftet i et lukket rum, er beskyttelsesgraden som vist i figuren.
- N Hvis du installerer produktet på taket i et lukket rom, er beskyttelsesgraden den som er indikert på figuren.
- S Genom att installera innetaksbelysningen i ett stängt rum, är skyddsgraden densamma som anges i figuren.
- RUS При монтаже плафонного прибора в закрытом отсеке класс электробезопасности будет таким, как указано на схеме.
- CN 如要将产品安装在密闭房间的天花板上，保护等级如表中所示。



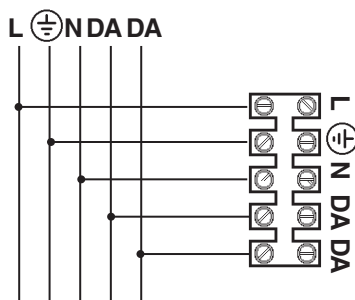
- I Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.
- GB Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.
- F Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.
- D Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.
- NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroornvoorziening.
- E Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.
- DK For elektrisk tilslutning, se strømforsynings mærkning.
- N For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.
- S För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.
- RUS Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.
- CN 连接电线时请参照供电装置上的标记。

	S mm ²	Y mm	X mm	D mm
OSRAM OT i DALI	0,5 - 1,5	8 - 9	~ 30	7 - 11
PHILIPS Xitanium LH		8-9	~ 25	/
PHILIPS Xitanium Mini		~ 30		

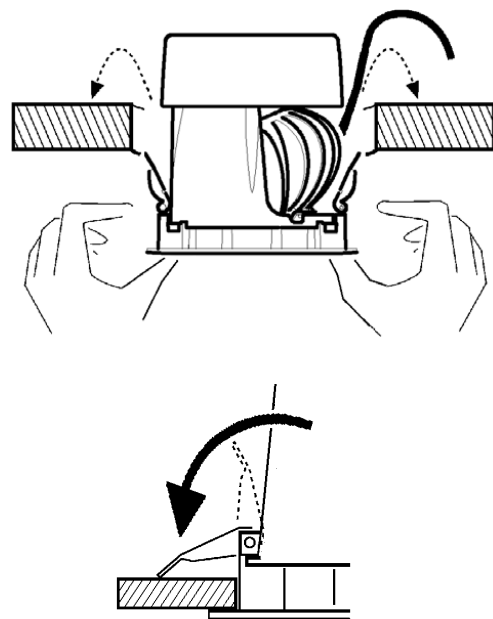
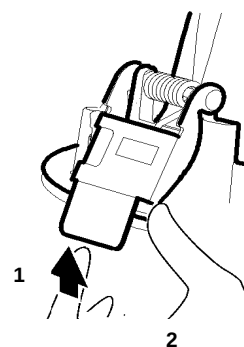
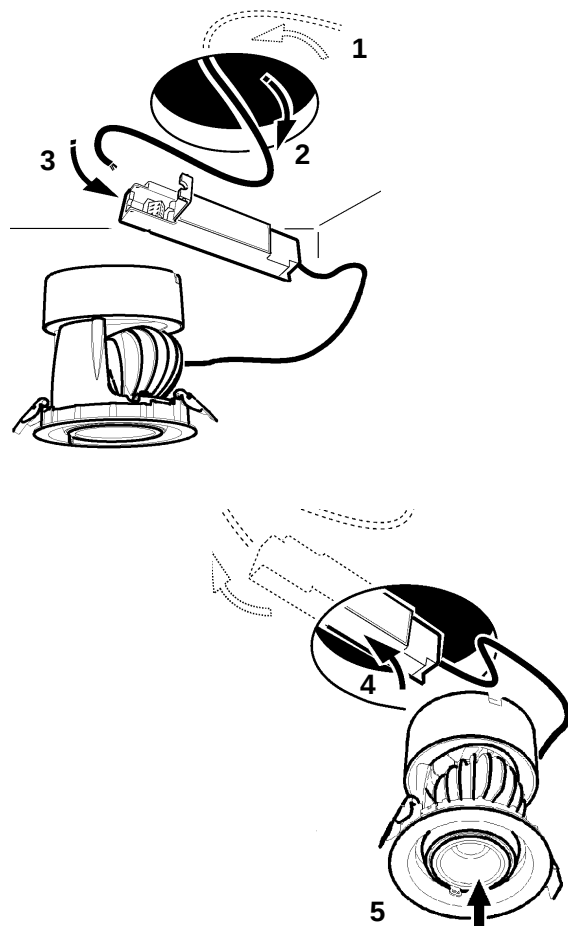
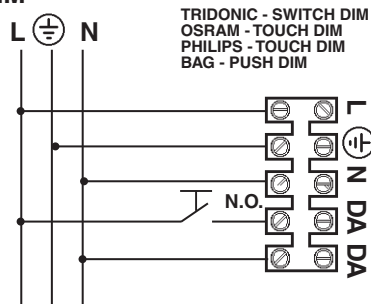
- I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- GB** Controlling of erent DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- F Pilotez plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- D Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DK Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- N Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- S Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RUS** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- CN** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

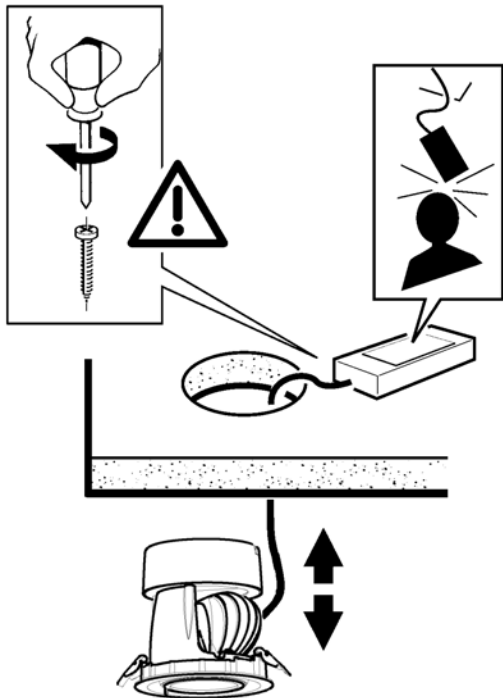
- I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- GB** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
- D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
- NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
- E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
- DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med-kon takten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
- N Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykknapp som kobles som vist i koblingsskjema.
- S Produkter med digital kabeldragning kan föräses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
- RUS** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.
- CN** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

DALI

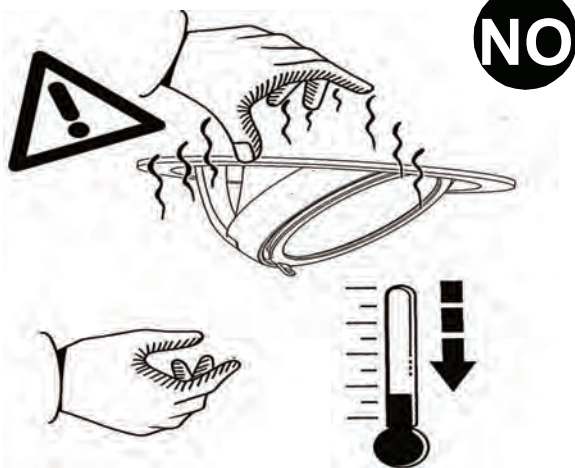


TOUCH DIM

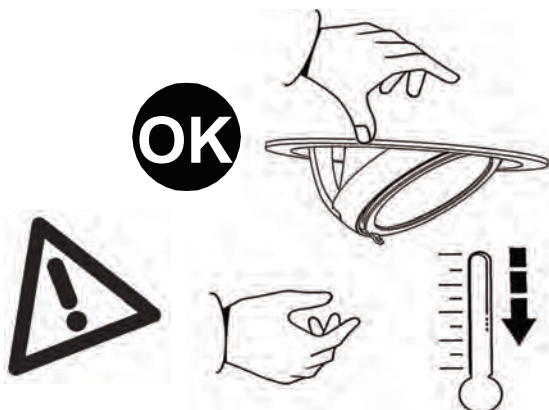




ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可调光的位置



OK



-30°

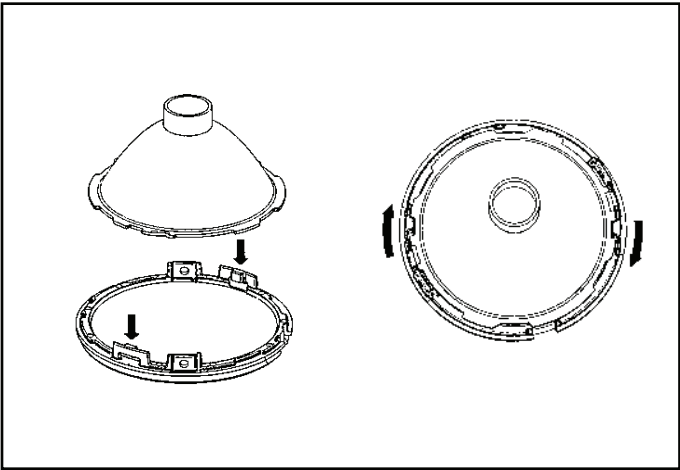
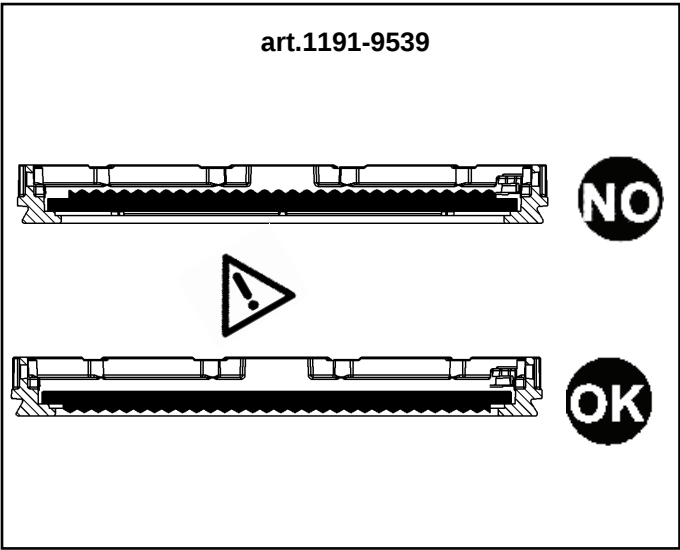
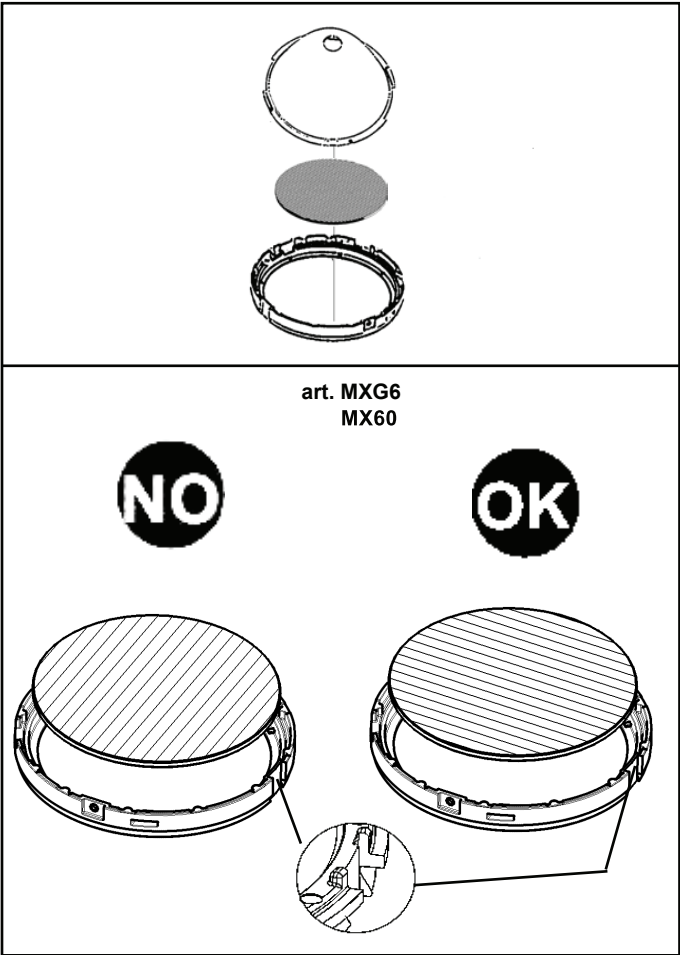
+75°

355°

ART. MM31-MD91-MD92-MD93-MM32--MD94-MD95-MD96
MN70-MN71-MN72-MN73-MN74-MN75-MN76-MN77-MN78-MN79
MM33-MD97-MD98-MD99-MM34-ME00-ME01-ME02
MN80-MN81-MN82-MN83-MN84-MN85-MN86-MN87-MN88-MN89
MN90-MN91-MN92-MN93
MM35-ME21-ME22-ME23-MM36-ME24-ME25-ME26
MN94-MN95-MN96-MN97-MN98-MN99-MP01-MP02
MP03-MP04-MP05-MP06
ME27-ME28-ME29-ME30-ME31-ME32
MP07-MP08-MP09-MP10-MP11-MP12-MP13-MP14-MP15
Q179-Q180-Q181-Q182-Q183-Q184-Q185-Q186-Q187-Q188-Q189
Q190-Q191-Q192-Q193-Q194-Q195-Q196-Q197-Q198

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÅRDAT KALK-SODAGLAS
ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
钢化钙钠玻璃

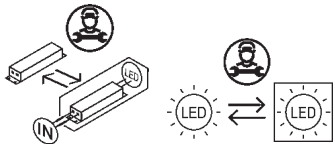
- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .
- GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.
- F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.
Attention aux objets craignant les rayons U.V.
- D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.
Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.
- NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.
Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.
- E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.
- DK Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm.
Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V.-stråler.
- N Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm.
Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.
- S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.
Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.
- RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- CN 替换损坏的保护屏之前，必须向生产厂商询问相关产品的技术特点。切勿使用不带屏的灯具。注意易受紫外线损坏的物品。



ART.	art.	art.
Q179-Q180-Q181-Q182 Q183-Q184-Q185-Q186 Q187-Q188-Q189-Q190 Q191-Q192-Q193-Q194 Q195-Q196-Q197-Q198 MM31-MD91-MD92-MD93 MM32-MD94-MD95-MD96 MN70-MN71-MN72-MN73 MN74-MN75-MN76-MN77 MN78-MN79-MN80-MN81 MM33-MD97-MD98-MD99 MM34-ME00-ME01-ME02 MN82-MN83-MN84-MN85 MN86-MN87-MN88-MN89 MN90-MN91-MN92-MN93	MXG6	1191
MM35-ME21-ME22-ME23 MM36-ME24-ME25-ME26 MN94-MN95-MN96-MN97 MN98-MN99-MP01-MP02 MP03-MP04-MP05-MP06 ME27-ME28-ME29 ME30-ME31-ME32 MP07-MP08-MP09 MP10-MP11-MP12 MP13-MP14-MP15	MX60	9539

SOSTITUZIONE DEL LED
 REPLACING THE LED
 REMPLACEMENT DE LA LED
 AUSTAUSCHEN DER LED
 VERVANGEN VAN DE LED
 REEMPLAZO DEL LED
 UDSKIFTNING AF LYSDIODE
 BYTE AV LYSDIOD
 UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
 ЗАМЕНА СИДа
 发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
 GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
 F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
 D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
 E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
 DK N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
 N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
 S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
 RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
 CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

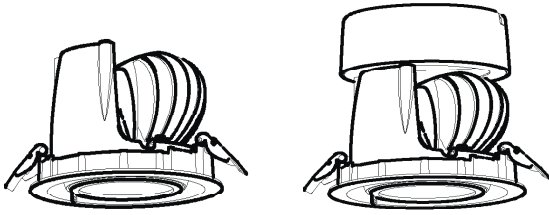


Headquarters iGuzzini illuminazione spa
 via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.371.03
ISK00148/05

iGuzzini

PIXEL PRO LED



تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L' USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLÓ, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

موضع التركيب

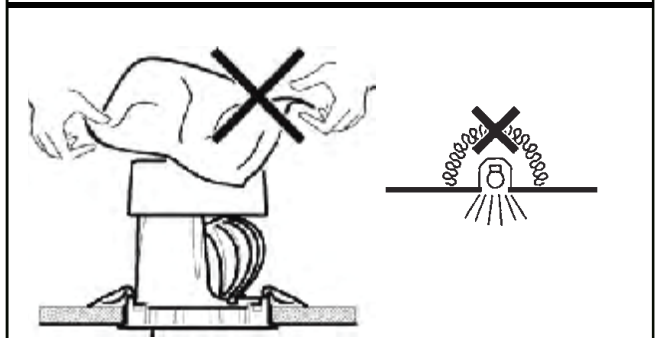
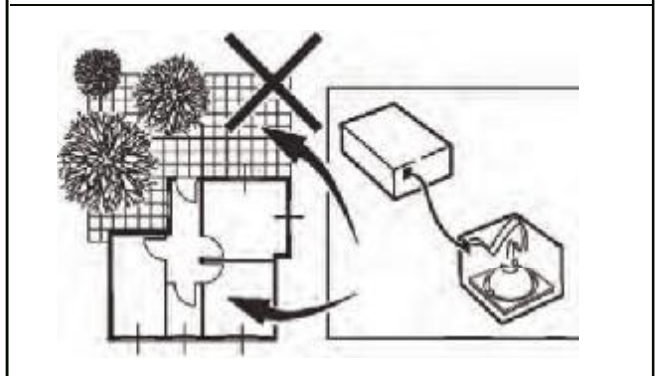
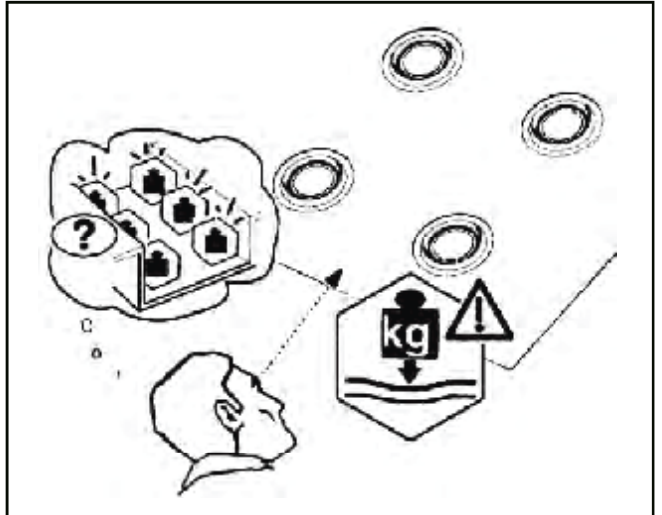
POSIZIONE D' INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSICION DE INSTALACION

يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، عر بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L' apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

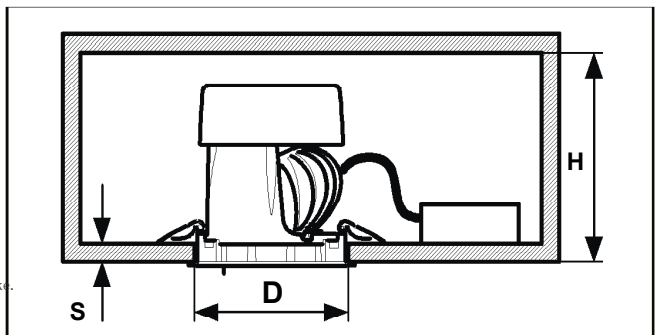


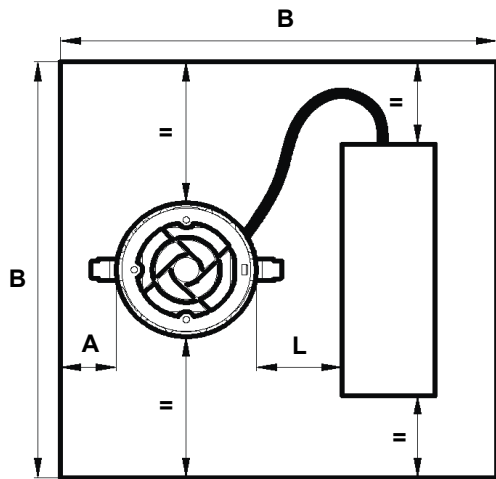
ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

E OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material





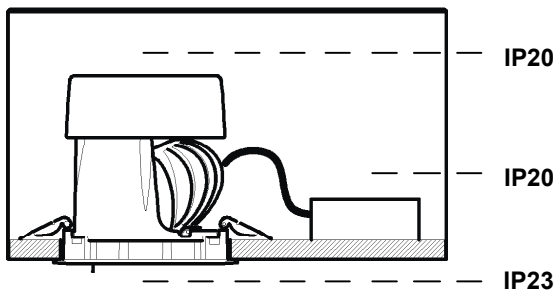
الرجاء الرجوع إلى الجدول التالي والعمل فحده في السقف.

I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.

GB Consult following table and make hole on ceiling.

E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.

ART.	D (Ø mm)	S (mm)	H (mm)	A (mm)	B (mm)	L (mm)
MD77-MD78-MD79-MD80 MN58-MN59-MN60-MN61 MN62-MN63	100	1÷20	112	80	350	50
MD81-MD82-MD83-MD84 MN64-MN65-MN66-MN67 MN68-MN69			150			
MM31-MD91-MD92-MD93 MM32-MD94-MD95-MD96 MN70-MN71-MN72-MN73 MN74-MN75-MN76-MN77 MN78-MN79-MN80-MN81 Q179-Q180-Q181-Q182 Q183-Q184-Q185-Q186 Q187-Q188-Q189-Q190 Q191-Q192-Q193-Q194 Q195-Q196-Q197-Q198	128	1	150	140	500	50
MM33-MD97-MD98-MD99 MM34-ME00-ME01-ME02 MN82-MN83-MN84-MN85 MN86-MN87-MN88-MN89 MN90-MN91-MN92-MN93	125	2÷20				
MM35-ME21-ME22-ME23 MM36-ME24-ME25-ME26 MN94-MN95-MN96-MN97 MN98-MN99-MP01-MP02 MP03-MP04-MP05-MP06 ME27-ME28-ME29 ME30-ME31-ME32 MP07-MP08-MP09 MP10-MP11-MP12 MP13-MP14-MP15	195	1÷30	200	120	600	80

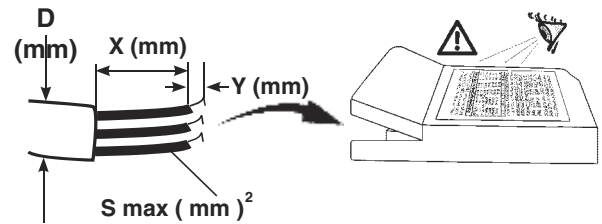


إذا قمت بتركيب المنتج على سقف غرفة مغلقة، ستكون درجة الحماية كما هي مبينة في الرسم.

I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.

GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.

E Instalando el producto como plafón en un compartimiento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.



نشير إلى علامات على وحدة الطاقة الكهربائية اتصال

I Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.

GB Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.

E Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.

	S mm ²	Y mm	X mm	D mm
OSRAM OT i DALI		8 - 9	~ 30	7 - 11
PHILIPS Xitanium LH	0,5 - 1,5	~ 25		
PHILIPS Xitanium Mini		9 ± 0,5	~ 30	/

يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكيلالات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "التي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

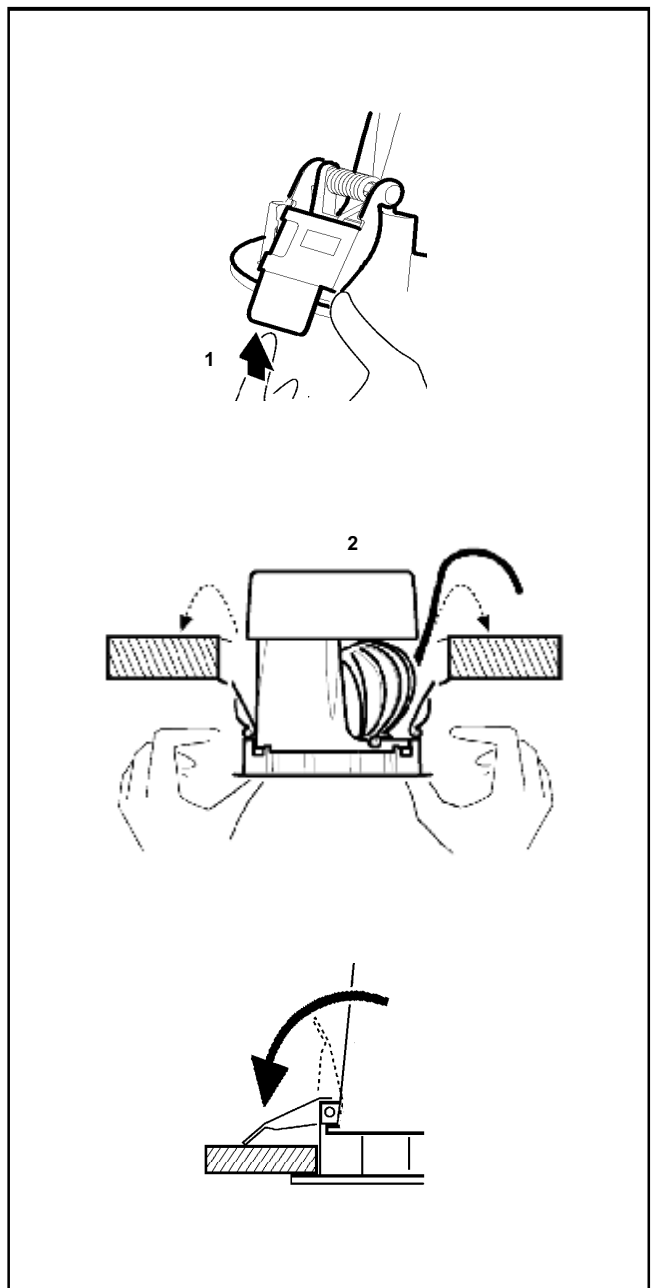
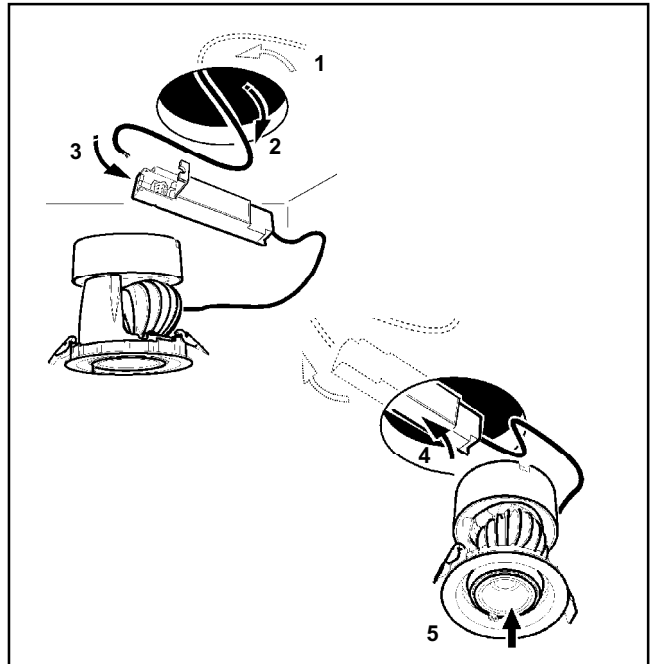
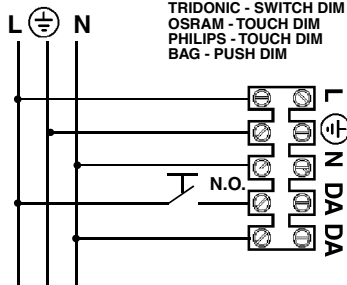
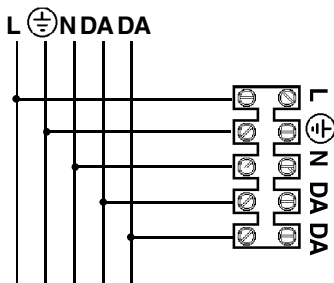
E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

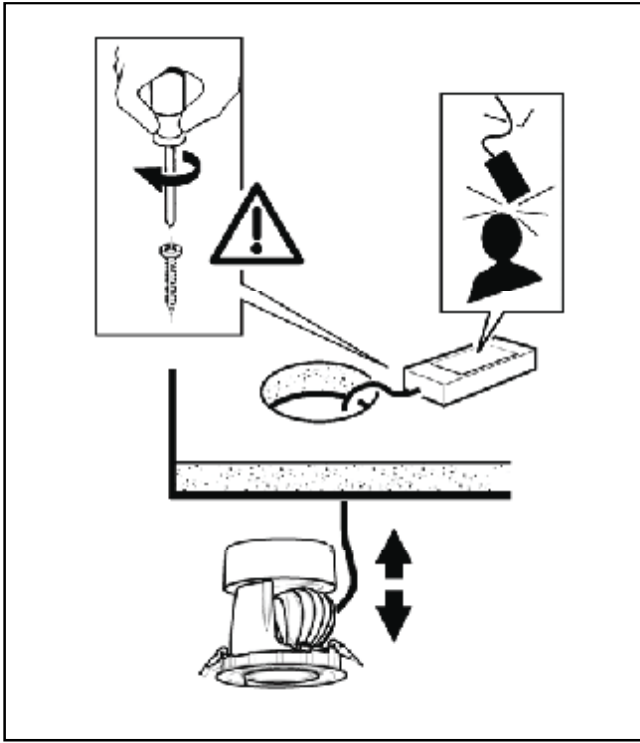
يمكن أن ينسب التحكم في منتج "أ" إلى "المخلفات" عن طريق إزارة (مثل الأزار: "تفتت" - "نيم"، "سويتش" - "نيم"، "بوش" - "نيم"، "ناوكت" - "نيم" - الخ.)، في حدوث سائق تتعلق عملية التفتت من بين هذه الأزار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجزاء الإضافية بدعمكم للاتصال المباشر بالتركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المصغوفات.

I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. E' possibile inviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

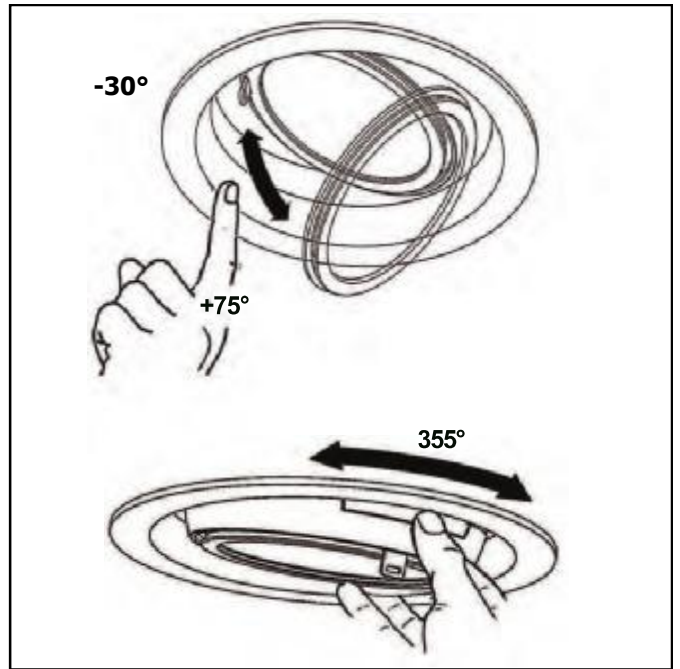
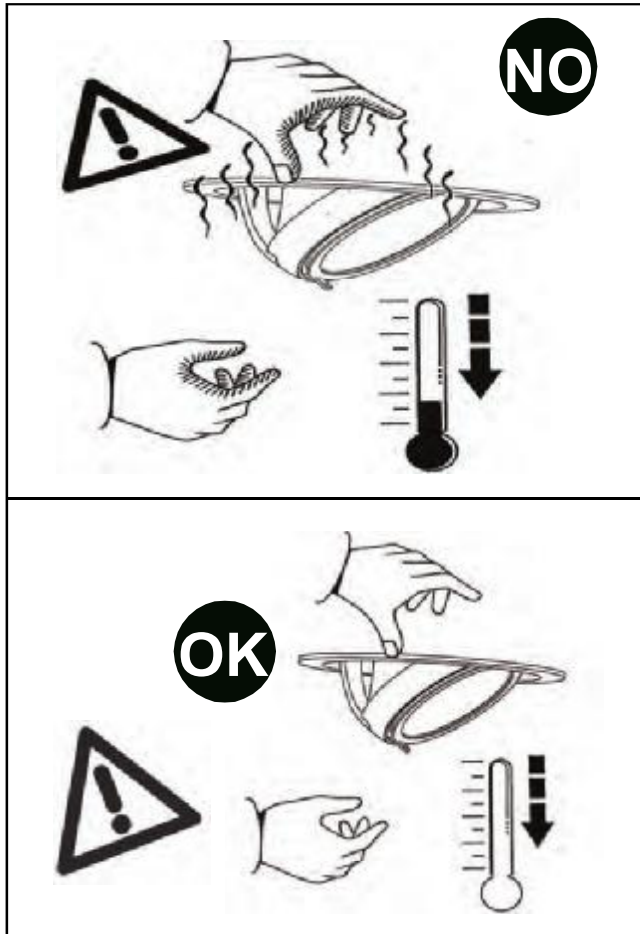
E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.





تعديل استقامة الحجرة البصرية

REGOLAZIONE DELLA PLANARITA' DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE LEVELNESS OF THE OPTICAL ASSEMBLY
REGULACIÓN DE LA PLANEIDAD DEL COMPARTIMIENTO ÓPTICO



ART. MM31-MD91-MD92-MD93-MM32--MD94-MD95-MD96
MN70-MN71-MN72-MN73-MN74-MN75-MN76-MN77-MN78-MN79
MM33-MD97-MD98-MD99-MM34-ME00-ME01-ME02
MN80-MN81-MN82-MN83-MN84-MN85-MN86-MN87-MN88-MN89
MN90-MN91-MN92-MN93
MM35-ME21-ME22-ME23-MM36-ME24-ME25-ME26
MN94-MN95-MN96-MN97-MN98-MN99-MP01-MP02
MP03-MP04-MP05-MP06
ME27-ME28-ME29-ME30-ME31-ME32
MP07-MP08-MP09-MP10-MP11-MP12-MP13-MP14-MP15
Q179-Q180-Q181-Q182-Q183-Q184-Q185-Q186-Q187-Q188-Q189
Q90-Q191-Q192-Q193-Q194-Q195-Q196-Q197-Q

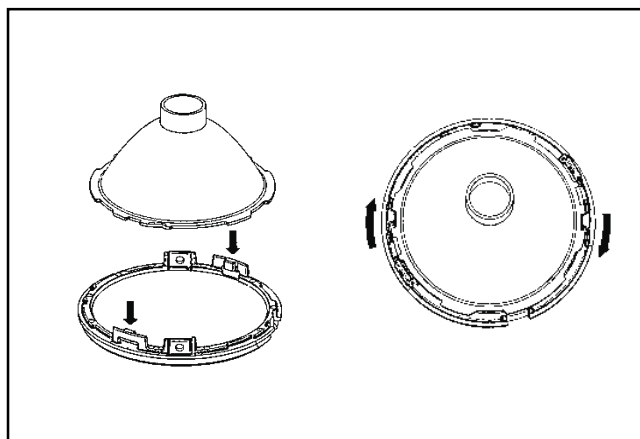
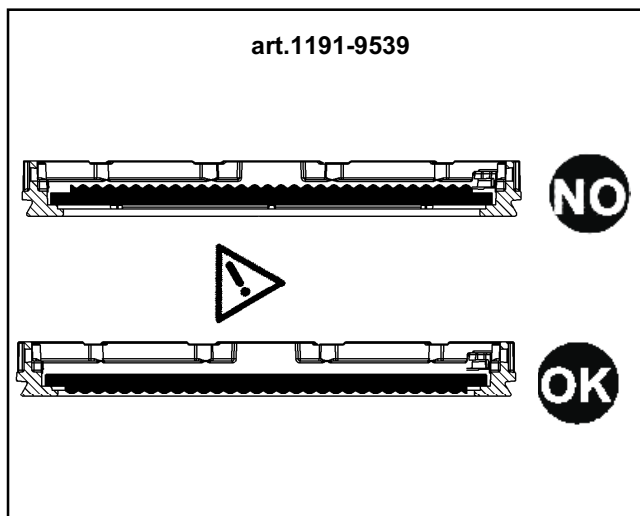
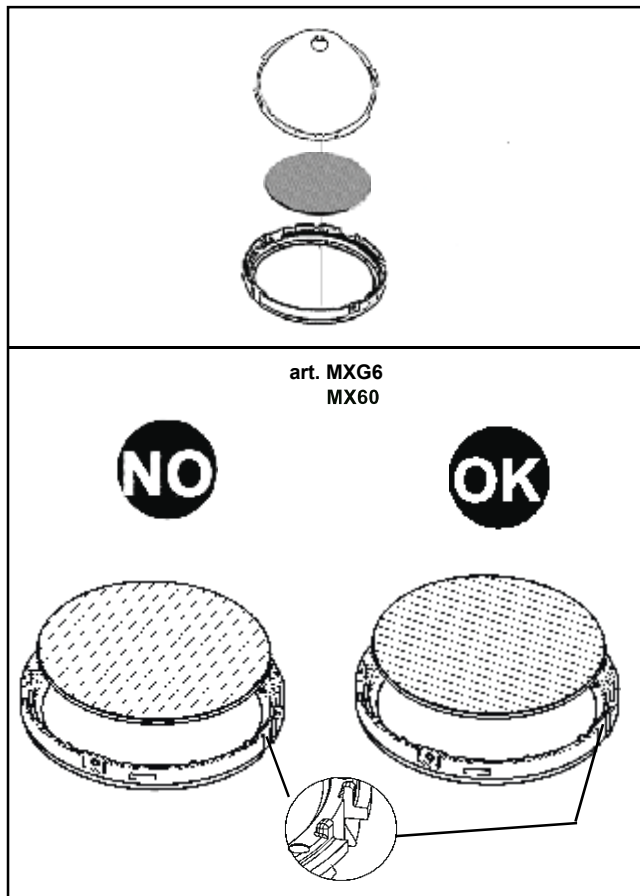
زجاج سODA-LIME
VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO

فم بتبديل شاشة الحماية التالفة، وإطلب التحديدات التقنية من عر
المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة.
أحرص من تلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق
البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al
costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the
manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones
técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.



ART.	art.	art.
Q179-Q180-Q181-Q182 Q183-Q184-Q185-Q186 Q187-Q188-Q189-Q190 Q191-Q192-Q193-Q194 Q195-Q196-Q197-Q198 MM31-MD91-MD92-MD93 MM32-MD94-MD95-MD96 MN70-MN71-MN72-MN73 MN74-MN75-MN76-MN77 MN78-MN79-MN80-MN81 MM33-MD97-MD98-MD99 MM34-ME00-ME01-ME02 MN82-MN83-MN84-MN85 MN86-MN87-MN88-MN89 MN90-MN91-MN92-MN93	MXG6	1191
MM35-ME21-ME22-ME23 MM36-ME24-ME25-ME26 MN94-MN95-MN96-MN97 MN98-MN99-MP01-MP02 MP03-MP04-MP05-MP06 ME27-ME28-ME29 ME30-ME31-ME32 MP07-MP08-MP09 MP10-MP11-MP12 MP13-MP14-MP15	MX60	9539

استبدال الضوء LED
 SOSTITUZIONE DEL LED
 REPLACING THE LED
 REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .
 I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
 GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
 E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

1.154.591.04 ISK00045/09		fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.			
MD77 - MD78 - MN58 - MN59		> 0,9	0,061
MD79 - MD80 - MN60 - MN61 - MN62 - MN63		> 0,9	0,065
MM31 - MD91 - MD92 - MD93		> 0,87	0,077
MM32 - MD94 - MD95 - MD96		> 0,88	0,079
MN70 - MN71 - MN72 - MN73		> 0,96	0,068
MN74 - MN75 - MN76 - MN77		> 0,96	0,07
MN78 - MN79 - MN80 - MN81		> 0,97	0,082
ME27 - ME28 - ME29		> 0,99	0,158
ME30 - ME31 - ME32		> 0,99	0,162
MP07 - MP08 - MP09		> 0,98	0,152
MP10 - MP11 - MP12		> 0,98	0,156
MP13 - MP14 - MP15		1	0,169
Q179 - Q180 - Q181 - Q182		> 0,95	0,113
Q183 - Q184 - Q185 - Q186		> 0,95	0,116
Q187 - Q188 - Q189 - Q190		> 0,96	0,108
Q191 - Q192 - Q193 - Q194		> 0,96	0,111
Q195 - Q196 - Q197 - Q198		> 0,96	0,107

1.154.591.04 ISK00045/09		fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.			
MD77 - MD78 - MN58 - MN59	> 0,9	0,061	
MD79 - MD80 - MN60 - MN61 - MN62 - MN63	> 0,9	0,065	
MM31 - MD91 - MD92 - MD93	> 0,87	0,077	
MM32 - MD94 - MD95 - MD96	> 0,88	0,079	
MN70 - MN71 - MN72 - MN73	> 0,96	0,068	
MN74 - MN75 - MN76 - MN77	> 0,96	0,07	
MN78 - MN79 - MN80 - MN81	> 0,97	0,082	
ME27 - ME28 - ME29	> 0,99	0,158	
ME30 - ME31 - ME32	> 0,99	0,162	
MP07 - MP08 - MP09	> 0,98	0,152	
MP10 - MP11 - MP12	> 0,98	0,156	
MP13 - MP14 - MP15	1	0,169	
Q179 - Q180 - Q181 - Q182	> 0,95	0,113	
Q183 - Q184 - Q185 - Q186	> 0,95	0,116	
Q187 - Q188 - Q189 - Q190	> 0,96	0,108	
Q191 - Q192 - Q193 - Q194	> 0,96	0,111	
Q195 - Q196 - Q197 - Q198	> 0,96	0,107	

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

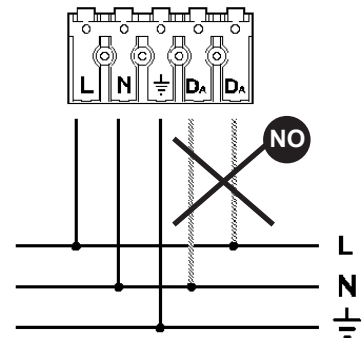
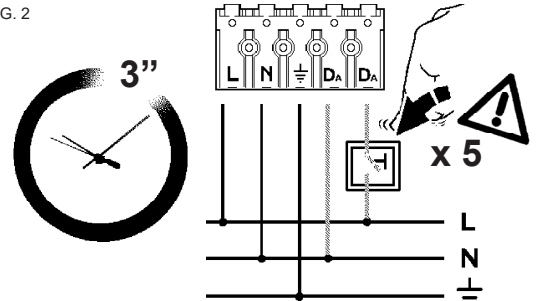


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

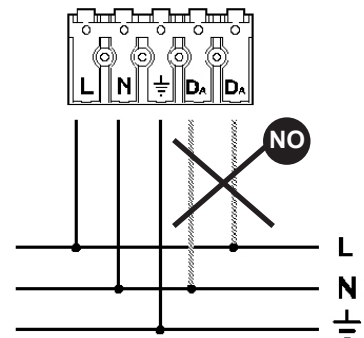
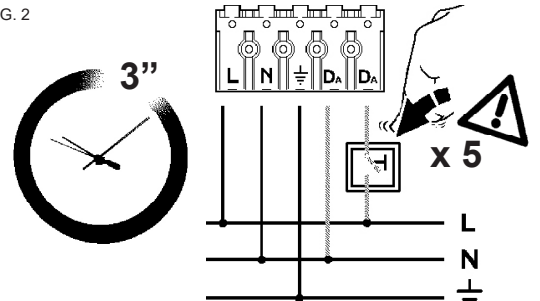


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

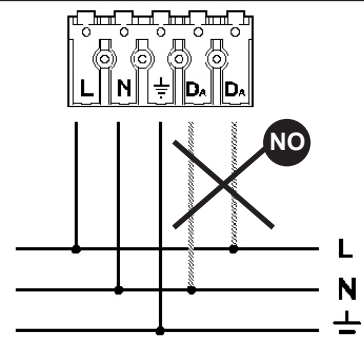
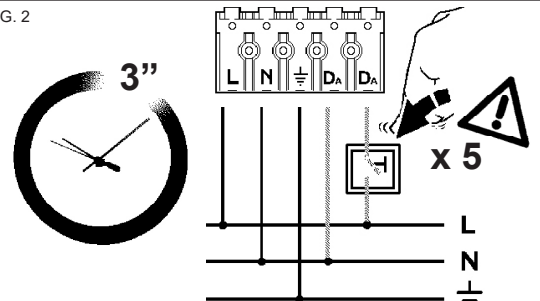


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

